

PHILIPS Service

RADIO

22RL174/00B/00F/00L
/02B/02F/02L



1 Tuning
Afstemming
Syntonisation
Abstimmung
Sintonía
C439 a-h

3 On/off switch
Aan/uitschakelaar
Interrupteur
Ein/Aus-Schalter
Interruptor
SK-B

2 Wave range switch
Golfgebiedschakelaar
Comm. des gammes
Wellenbereichschalter
Comm. de márgenes
SK-A

4 Volume control
Volumeregelaar
Commande de volume
Lautstärkeregler
Control de volumen
R525

Loudspeaker	AD3207HZ/01 (20 W)	Luidspreker	Haut-parleur	Lautsprecher	AD3207HZ/01 (20 W)	Altavoz
IF (AM)	452 kc/s	MF (AM)	FI (AM)	ZF (AM)	452 kc/s	FI (AM)
IF (FM)	10.7 Mc/s	MF (FM)	FI (FM)	ZF (UKW)	10.7 Mc/s	FI (FM)
Battery	6 V (4x1.5 V)	Batterij	Batterie	Batterie	6 V (4x1.5 V)	Batería
Consumption (without signal)	18 mA	Verbruik (zonder signaal)	Consommation (sans signal)	Verbrauch (ohne Signal)	18 mA	Consumo (sin señal)
Output	160 mW	Uitgangsver- mogen	Puissance de sortie	Ausgangs- leistung	160 mW	Potencia de salida
Dimensions	156x95, 5x36, 5	Afmetingen	Dimensions	Abmessungen	156x95, 5x36, 5	Dimensiones

Wave ranges - Golfgebieden - Gammes d'ondes - Wellenbereiche - Márgenes de ondas

LW-LG-GO-LW-OL	:	2000	- 1150	m (150 - 260 kc/s)
MW-MG-PO-MW-OM	:	560	- 185	m (517 - 1622 kc/s)
FM-FM-FM-UKW-FM	:	(/00)	3.45 - 2.78	m (87.5 - 108 Mc/s)
	:	(/02)	3.45 - 2.88	m (87.5 - 104 Mc/s)

Transistors

TS401 - AF124	TS404 - AF126	a AC127	40818
TS402 - AF124	TS405 - AF126	b AC132	
TS403 - AF126		c AC127	
		d AC132	

Diodes

GR411 - a AA119
b AA119
GR412 - AA119
GR413 - BA114

Index: CS901-CS906, CS2151-CS2153

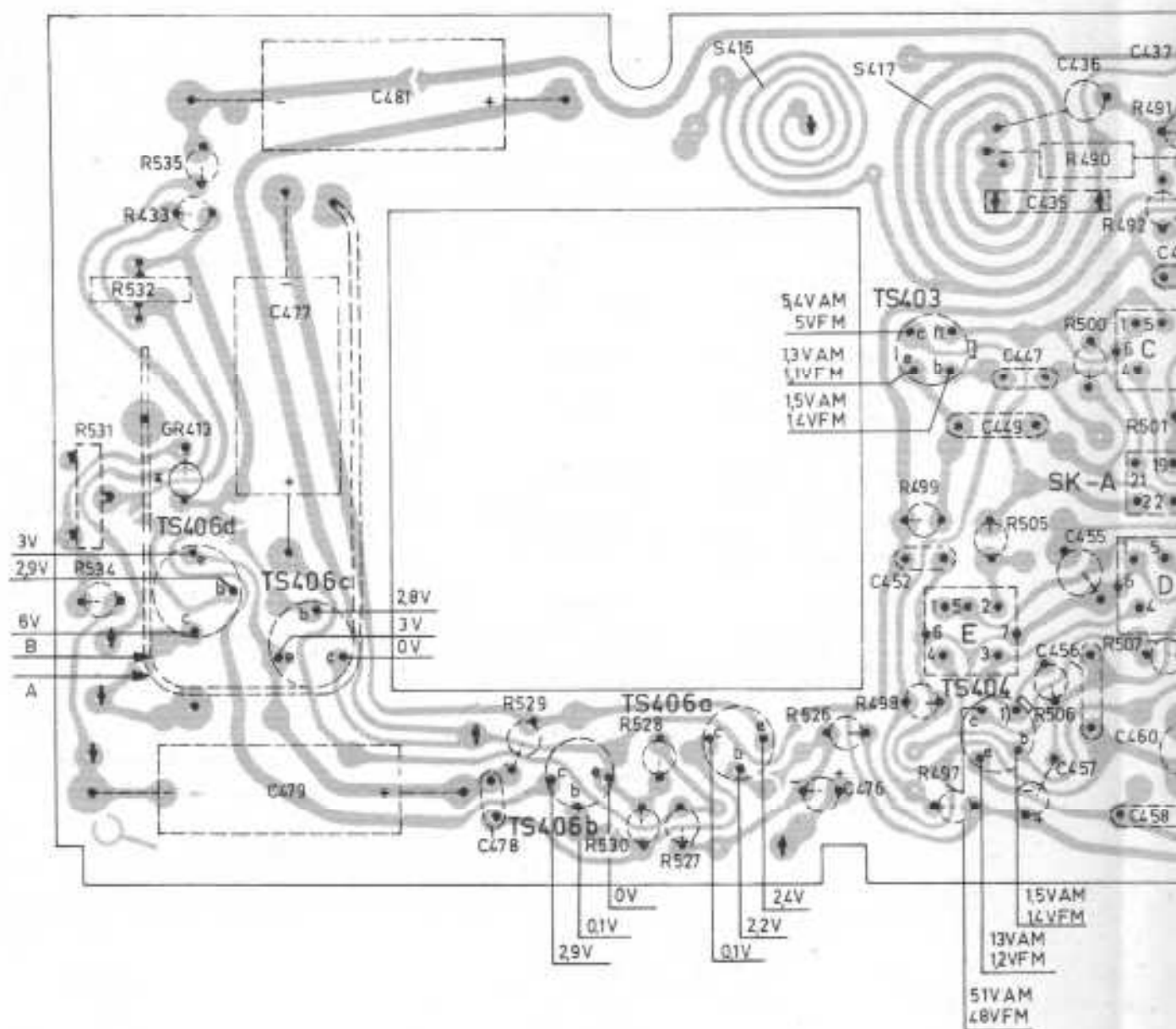
CS2151

SERVICE INFORMATION									
------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

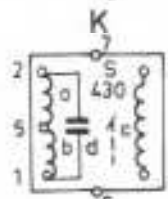
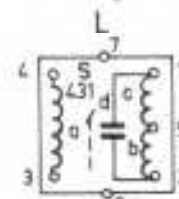
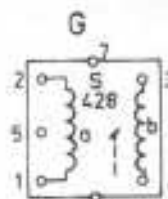
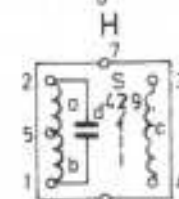
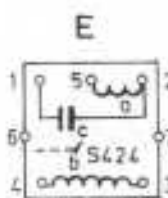
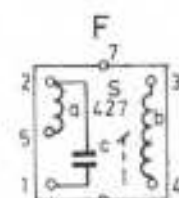
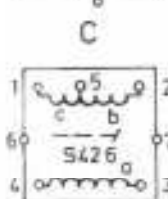
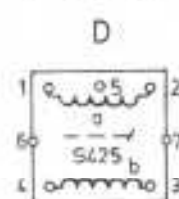
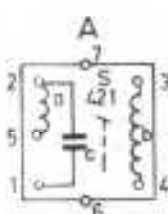
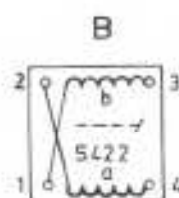
Copyright Central Service N.V. PHILIPS' GLOEILAMPENFABRIEKEN, Eindhoven
Confidential information for Philips Service Dealers

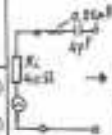
4822 T25, 1.0041

S		420ed	416	417	E. 420cb
C	479	481		476, 452	447, 435, 436, 460, 437, 438
C	477	478			449, 456, 457, 455, 458, 450
R	534, 532, 535	529, 528	526	467	490, 492, 491, 501
R	531, 533	530, 527		498, 499	505, 506, 500, 507, 501, 502



20cb	D.G.F.	419. A. 418.	B. L.H.	K.	S
460 437 459 451	440 461 483 446 462 466 441 473 468 471 472 470				C
455 458 450	445 446 442 448 444 464 443 438 467 465 469				C
492 491 511 493 495	513 494	515	519 520 521 516		R
507 501 509 496	510 508 512		518 514 517		R



Serv-o-motum E-s-1 E-s-2 E-s-3	Wave range Golfgebied Gamme d'ondes Wellenbereich Majgen de ondas	Variable capacitor Verstels condensator Condensateur variable Drehkondensator Condensador variable	Signal Signaal Signal Signal Señal		Adjust Afstregelen Régler Abgleichen Ajustarse	Output voltage Uitgangsspanning Tension de sortie Ausgangsspannung Tensión de salida
IF-MF-FI-ZF-FI (AM)	MW-MG-PO-MW-OM	min. ①	432 kc/s 450,4 kc/s 453,6 kc/s	cTS404 cTS403 S420A (S-3KA)	S430 (K) S428 (G) S425 (D)	max.
RF HF HF HF HF AM	LW-LG-GO-LW-OL	max.	147 kc/s	②	S426 (C) S420, a, b	max. ⑤
	MW-MG-PO-MW-OM	ca. 315 kc/s	015 kc/s	②	S420, c, d	max.
		min.	1635 kc/s		C439b	
			C439f			
Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Repetir						
IF MF FI ZF FI FM	FM	max. ①	10,7 kc/s 10,7 kc/s 10,7 kc/s 10,7 kc/s	R507/S427a R505/S424a cTS402 cTS401	S429 (H) S427 (F) S424 (E) S421 (A)	④
		max.	10,7 kc/s	cTS401	S421 (L)	⑤
Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Repetir						
RF HF HF HF HF FM	FM	max.	86,5 kc/s		S422 (B)	⑥
					S418	⑦
		min.	109 Mc/s (100)		C439d	⑥
			106 Mc/s (100)		C439b	⑦
Repeat - Herhalen - Répéter - Wiederholen - Repetir						

The output current is adjusted as follows:

Disconnect the collector of TS406d from "-" by removing the tin solder between A and B (see print). Connect an mA-meter between points A and B.

Wave range FM and volume knob to min.

Then adjust the output current to 3.5 mA by means of R531.

Het instellen van de eindstroom geschiedt als volgt:

De collector van TS406d losmaken van "-" door soldeertin tussen A en B te verwijderen (zie print). Sluit tussen A en B een mA-meter aan.

Golfbereik FM, en volumeregelaar op minimum. Stel hierna de eindstroom in op 3,5 mA met behulp van R531.

L'ajustage du courant de sortie s'effectue comme suit:

Détacher le collecteur de TS406d du pôle négatif "-" en enlevant l'étain à souder entre les points A et B (voir la platine d'oblage imprimée). Connecter un milliampermètre entre A et B.

Gamme d'ondes FM, commande de volume sur minimum.

Ajuster ensuite le courant de sortie sur 3,5 mA au moyen de R531.

Das Einstellen des Endstromes geschieht wie folgt:

Der Kollektor von TS406d von "-" lösen, indem man das Zinnlot zwischen den Punkten A und B entfernt (siehe Printplatte).

Zwischen A und B ein mA-Meter anschliessen.

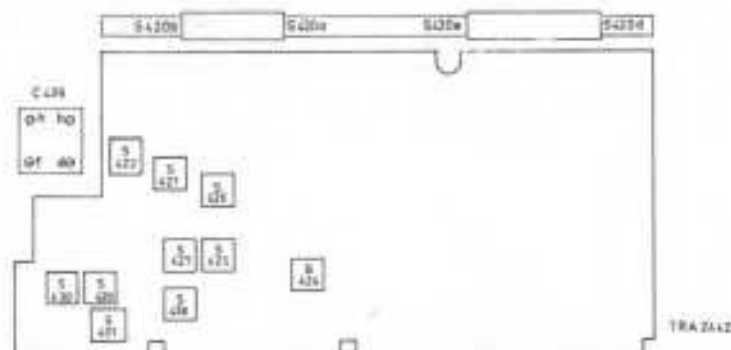
Wellenbereich UKW, Lautstärkeregler auf Minimum drehen.

Sodann den Endstrom mit R531 auf 3,5 mA einstellen.

El ajuste de la corriente de salida se efectúa de la manera siguiente:

Quitar el colector de TS406d del polo negativo "-", quitando el estano de la soldadura entre los puntos A y B (véase la placa de cableado impresa). Conectar un miliamperímetro entre A y B.

Poner el conmutador de gama de ondas en la posición FM y el control de volumen al mínimo. Luego ajustar la corriente de salida a 3,5 mA con ayuda de R531.



Volume control to maximum.
Output power should not exceed 50 mW.
Apply signals via a capacitor of approx. 33,000 pF.
The signal generator should be low-ohmic.

Volume-regelaar op maximum.
Uitgangsvermogen mag niet groter zijn dan 50 mW.
Signalen toevoeren via een condensator van ca. 33.000 pF.
De signaalgenerator dient laag ohmig te zijn.

Commande de volume sur maximum.
La puissance de sortie ne doit pas être supérieure à 50 mW.
Appliquer des signaux par l'intermédiaire d'un condensateur d'environ 33.000 pF.
Le générateur de signaux doit avoir une basse impédance.

Lautstärkereglер auf Maximum drehen.
Die Ausgangsleistung darf nicht grösser als 50 mW sein.
Signal über einen Kondensator von ca. 33.000 pF zuführen.
Der Signalgenerator soll niederohmig sein.

El regulador de volumen al máximo.
La potencia de salida no debe superar a 50 mW.
Aplicar las señales a través de un condensador de aprox. 33.000 pF.
El generador de señal deber tener una impedancia baja.

Apply a signal to the ferroreceptor via a coupling winding.
Signal via een koppelwinding aan de ferroreceptor toevoeren.
Appliquer un signal au ferrorecepteur par l'intermédiaire d'une spire de couplage.
Signal über eine Kopplungswicklung dem Ferroreceptor zuführen.
Aplicar una señal al ferroreceptor a través de una espira de acoplamiento.

Damp S420-a, b with 10 k Ω , adjust S426. Then remove the damping resistor and adjust S420-a, b.
S420-a, b dempen met 10 k Ω . S426 afregelen. Daarna damping verwijderen en S420-a, b afregelen.
Amortir S420-a, b de 10 k Ω , régler S426. Retirer ensuite l'amortissement et régler S420-a, b.
S420-a, b mit 10 k Ω dämpfen, S426 abgleichen. Danach Dämpfung entfernen und S420-a, b, abgleichen.
Amortiguar S420-a, b con 10 k Ω . Ajustar S426. Luego quitar el amortiguamiento y ajustar S420-a, b.

Disconnect C470 (open bridge).
Connect oscilloscope (vertical) across C472 via approx. 100 k Ω and adjust coils to max. picture height and symmetry.
C470 losmaken (brug openen).
Oscilloscoop (vertikaal) over C472 aansluiten via ca. 100 k Ω en spoelen afregelen op maximum beeldhoogte en symmetrie.

Détacher C470 (ouvrir le pont).
Raccorder un oscilloscope (vertical) à travers C472 et régler les bobines sur hauteur d'image et symétrie maximales par l'intermédiaire d'environ 100 k Ω .
C470 lossen (Brücke öffnen).
Oszillograaf (vertikaal) anschliessen und Spulen auf maximale Bildhöhe und Symmetrie abgleichen.
Solder C470 (solder el puente).
Conectar un oscilógrafo (vertical) en bornes de C472 a través de aprox. 100 k Ω y ajustar las bobinas a la altura de imagen y la simetría máximas.

Connect oscilloscope across C464, in series with approx. 100 k Ω . Adjust S431 so that S-curve is symmetrical and zero line is in the centre of the picture, obtained in point (4).
(If necessary, place a calibration line at point (4).)
Then reconnect C470.

Oscillograaf over C464 aansluiten in serie met ca. 100 k Ω . S431 afregelen zodat S-kromme symmetrisch is en nuldoorgang in het midden ligt van het in punt (4) verkregen beeld.
(Eventueel bij punt (4) een ijfsteep plaatsen.)
C470 daarna weer aansluiten.

Raccorder l'oscilloscope à travers C464 en série avec environ 100 k Ω . Régler S431 de manière que la courbe S soit symétrique et que la ligne zéro soit au centre de l'image obtenue au point (4).
(Prévoir au besoin un repère au point (4).)
Depuis reconnecter C470.

Oszillograaf in C464 met ca. 100 k Ω in serie schakelen. S431 afregelen, so dass S-Kurve symmetrisch ist und Nulldurchgang in der Mitte des in Punkt (4) erhaltenen Bildes liegt (gegebenenfalls bei Punkt (4) einen Eichstrich anbringen).
C470 danach wieder anschliessen.

Conectar el oscilógrafo en bornes de C464 en serie con aprox. 100 k Ω . Ajustar S431 de modo que la curva S sea simétrica y que la línea cero esté en el centro de la imagen obtenida en el punto (4). (En caso necesario, colocar una marca en el punto (4).)
Conectar de vuelta C470.

Adjust S-curve to centre of oscilloscope picture.
S-kromme op midden van oscillograafbeeld afregelen.
Régler la courbe S au centre de l'image de l'oscilloscope.
S-Kurve nach der Mitte des Oszillografenbildes hin abgleichen.
Ajustar la curva S en el centro de la imagen del oscilógrafo.

Adjust to max. curve height.
Afregelen op maximum kromme hoogte.
Régler sur la hauteur de courbe maximale.
Auf maximale Kurvenhöhe abgleichen.
Ajustar a la altura de curva máxima.



424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	550	551	552	553	554	555	556	557	558	559	560	561	562	563	564	565	566	567	568	569	570	571	572	573	574	575	576	577	578	579	580	581	582	583	584	585	586	587	588	589	590	591	592	593	594	595	596	597	598	599	600	601	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611	612	613	614	615	616	617	618	619	620	621	622	623	624	625	626	627	628	629	630	631	632	633	634	635	636	637	638	639	640	641	642	643	644	645	646	647	648	649	650	651	652	653	654	655	656	657	658	659	660	661	662	663	664	665	666	667	668	669	670	671	672	673	674	675	676	677	678	679	680	681	682	683	684	685	686	687	688	689	690	691	692	693	694	695	696	697	698	699	700	701	702	703	704	705	706	707	708	709	710	711	712	713	714	715	716	717	718	719	720	721	722	723	724	725	726	727	728	729	730	731	732	733	734	735	736	737	738	739	740	741	742	743	744	745	746	747	748	749	750	751	752	753	754	755	756	757	758	759	760	761	762	763	764	765	766	767	768	769	770	771	772	773	774	775	776	777	778	779	780	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792	793	794	795	796	797	798	799	800	801	802	803	804	805	806	807	808	809	810	811	812	813	814	815	816	817	818	819	820	821	822	823	824	825	826	827	828	829	830	831	832	833	834	835	836	837	838	839	840	841	842	843	844	845	846	847	848	849	850	851	852	853	854	855	856	857	858	859	860	861	862	863	864	865	866	867	868	869	870	871	872	873	874	875	876	877	878	879	880	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892	893	894	895	896	897	898	899	900	901	902	903	904	905	906	907	908	909	910	911	912	913	914	915	916	917	918	919	920	921	922	923	924	925	926	927	928	929	930	931	932	933	934	935	936	937	938	939	940	941	942	943	944	945	946	947	948	949	950	951	952	953	954	955	956	957	958	959	960	961	962	963	964	965	966	967	968	969	970	971	972	973	974	975	976	977	978	979	980	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992	993	994	995	996	997	998	999	1000	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017	1018	1019	1020	1021	1022	1023	1024	1025	1026	1027	1028	1029	1030	1031	1032	1033	1034	1035	1036	1037	1038	1039	1040	1041	1042	1043	1044	1045	1046	1047	1048	1049	1050	1051	1052	1053	1054	1055	1056	1057	1058	1059	1060	1061	1062	1063	1064	1065	1066	1067	1068	1069	1070	1071	1072	1073	1074	1075	1076	1077	1078	1079	1080	1081	1082	1083	1084	1085	1086	1087	1088	1089	1090	1091	1092	1093	1094	1095	1096	1097	1098	1099	1100	1101	1102	1103	1104	1105	1106	1107	1108	1109	1110	1111	1112	1113	1114	1115	1116	1117	1118	1119	1120	1121	1122	1123	1124	1125	1126	1127	1128	1129	1130	1131	1132	1133	1134	1135	1136	1137	1138	1139	1140	1141	1142	1143	1144	1145	1146	1147	1148	1149	1150	1151	1152	1153	1154	1155	1156	1157	1158	1159	1160	1161	1162	1163	1164	1165	1166	1167	1168	1169	1170	1171	1172	1173	1174	1175	1176	1177	1178	1179	1180	1181	1182	1183	1184	1185	1186	1187	1188	1189	1190	1191	1192	1193	1194	1195	1196	1197	1198	1199	1200	1201	1202	1203	1204	1205	1206	1207	1208	1209	1210	1211	1212	1213	1214	1215	1216	1217	1218	1219	1220	1221	1222	1223	1224	1225	1226	1227	1228	1229	1230	1231	1232	1233	1234	1235	1236	1237	1238	1239	1240	1241	1242	1243	1244	1245	1246	1247	1248	1249	1250	1251	1252	1253	1254	1255	1256	1257	1258	1259	1260	1261	1262	1263	1264	1265	1266	1267	1268	1269	1270	1271	1272	1273	1274	1275	1276	1277	1278	1279	1280	1281	1282	1283	1284	1285	1286	1287	1288	1289	1290	1291	1292	1293	1294	1295	1296	1297	1298	1299	1300	1301	1302	1303	1304	1305	1306	1307	1308	1309	1310	1311	1312	1313	1314	1315	1316	1317	1318	1319	1320	1321	1322	1323	1324	1325	1326	1327	1328	1329	1330	1331	1332	1333	1334	1335	1336	1337	1338	1339	1340	1341	1342	1343	1344	1345	1346	1347	1348	1349	1350	1351	1352	1353	1354	1355	1356	1357	1358	1359	1360	1361	1362	1363	1364	1365	1366	1367	1368	1369	1370	1371	1372	1373	1374	1375	1376	1377	1378	1379	1380	1381	1382	1383	1384	1385	1386	1387	1388	1389	1390	1391	1392	1393	1394	1395	1396	1397	1398	1399	1400	1401	1402	1403	1404	1405	1406	1407	1408	1409	1410	1411	1412	1413	1414	1415	1416	1417	1418	1419	1420	1421	1422	1423	1424	1425	1426	1427	1428	1429	1430	1431	1432	1433	1434	1435	1436	1437	1438	1439	1440	1441	1442	1443	1444	1445	1446	1447	1448	1449	1450	1451	1452	1453	1454	1455	1456	1457	1458	1459	1460	1461	1462	1463	1464	1465	1466	1467	1468	1469	1470	1471	1472	1473	1474	1475	1476	1477	1478	1479	1480	1481	1482	1483	1484	1485	1486	1487	1488	1489	1490	1491	1492	1493	1494	1495	1496	1497	1498	1499	1500	1501	1502	1503	1504	1505	1506	1507	1508	1509	1510	1511	1512	1513	1514	1515	1516	1517	1518	1519	1520	1521	1522	1523	1524	1525	1526	1527	1528	1529	1530	1531	1532	1533	1534	1535	1536	1537	1538	1539	1540	1541	1542	1543	1544	1545	1546	1547	1548	1549	1550	1551	1552	1553	1554	1555	1556	1557	1558	1559	1560	1561	1562	1563	1564	1565	1566	1567	1568	1569	1570	1571	1572	1573	1574	1575	1576	1577	1578	1579	1580	1581	1582	1583	1584	1585	1586	1587	1588	1589	1590	1591	1592	1593	1594	1595	1596	1597	1598	1599	1600	1601	1602	1603	1604	1605	1606	1607	1608	1609	1610	1611	1612	1613	1614	1615	1616	1617	1618	1619	1620	1621	1622	1623	1624	1625	1626	1627	1628	1629	1630	1631	1632	1633	1634	1635	1636	1637	1638	1639	1640	1641	1642	1643	1644	1645	1646	1647	1648	1649	1650	1651	1652	1653	1654	1655	1656	1657	1658	1659	1660	1661	1662	1663	1664	1665	1666	1667	1668	1669	1670	1671	1672	1673	1674	1675	1676	1677	1678	1679	1680	1681	1682	1683	1684	1685	1686	1687	1688	1689	1690	1691	1692	1693	1694	1695	1696	1697	1698	1699	1700	1701	1702	1703	1704	1705	1706	1707	1708	1709	1710	1711	1712	1713	1714	1715	1716	1717	1718	1719	1720	1721	1722	1723	1724	1725	1726	1727	1728	1729	1730	1731	1732	1733	1734	1735	1736	1737	1738	1739	1740	1741	1742	1743	1744	1745	1746	1747	1748	1749	1750	1751	1752	1753	1754	1755	1756	1757	1758	1759	1760	1761	1762	1763	1764	1765	1766	1767	1768	1769	1770	1771	1772	1773	1774	1775	1776	1777	1778	1779	1780	1781	1782	1783	1784	1785	1786	1787	1788	1789	1790	1791	1792	1793	1794	1795	1796	1797	1798	1799	1800	1801	1802	1803	1804	1805	1806	1807	1808	1809	1810	1811	1812	1813	1814	1815	1816	1817	1818	1819	1820	1821	1822	1823	1824	1825	1826	1827	1828	1829	1830	1831	1832	1833	1834	1835	1836	1837	1838	1839	1840	1841	1842	1843	1844	1845	1846	1847	1848	1849	1850	1851	1852	1853	1854	1855	1856	1857	1858	1859	1860</
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	--------

Note:

When soldering the contact lugs of SKB, provide a proper heat sink (e.g. by means of a pair of pliers).
When the lugs become too warm, the switch may be damaged.

Attentie:

Bij het solderen aan de kontaktlippen van SKB dient men voor een goede warmte-afvoer te zorgen (b.v. door middel van een tangetje).
Door het te warm laten worden van de lippen loopt men de kans de schakelaar te beschadigen.

Attention:

Lors de la réalisation de soudures aux cosses de contact de SKB, s'assurer d'un bon écoulement de la chaleur (par exemple au moyen de pinces). Si les cosses deviennent trop chaudes, on court le risque de détériorer le commutateur.

Achtung:

Beim Löten der Kontaktösen von SK-B muss man für eine gute Wärmeabfuhr, zum Beispiel mittels einer Zange, Sorge tragen.
Werden die Kontaktösen zu warm, so besteht die Gefahr, dass man den Schalter beschädigt.

Atención:

Al soldar en las lengüetas de contacto de SKB hay que asegurar una buena salida del calor (por ejemplo por medio de unos alicates).
Si las lengüetas se calientan demasiado, se corre el riesgo de que se deteriore el conmutador.

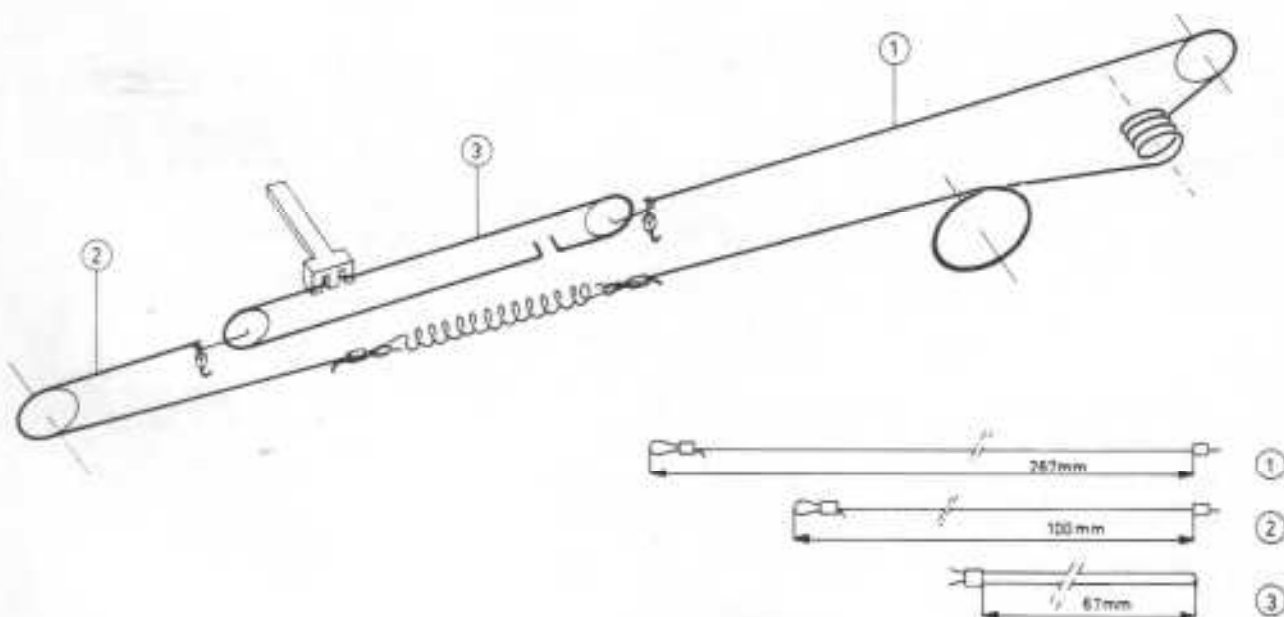
When adjusting, slide the "+" and "-" contacts out of the battery holder so that the chassis can be tilted out of the cabinet as a whole.

Bij het afregelen verdient het aanbeveling de "+" en "-" kontakten uit de batterijhouder te schuiven, zodat het chassis in zijn geheel uit de kast gekanteld kan worden.

Pendant le réglage il est recommandé de sortir les contacts "+" et "-" du support de batterie, de sorte que le châssis en entier peut être extrait du boîtier.

Beim Abgleich empfiehlt es sich, die Kontakte "+" und "-" aus der Batteriefassung zu schieben, so dass das Chassis vollständig aus dem Gehäuse gekippt werden kann.

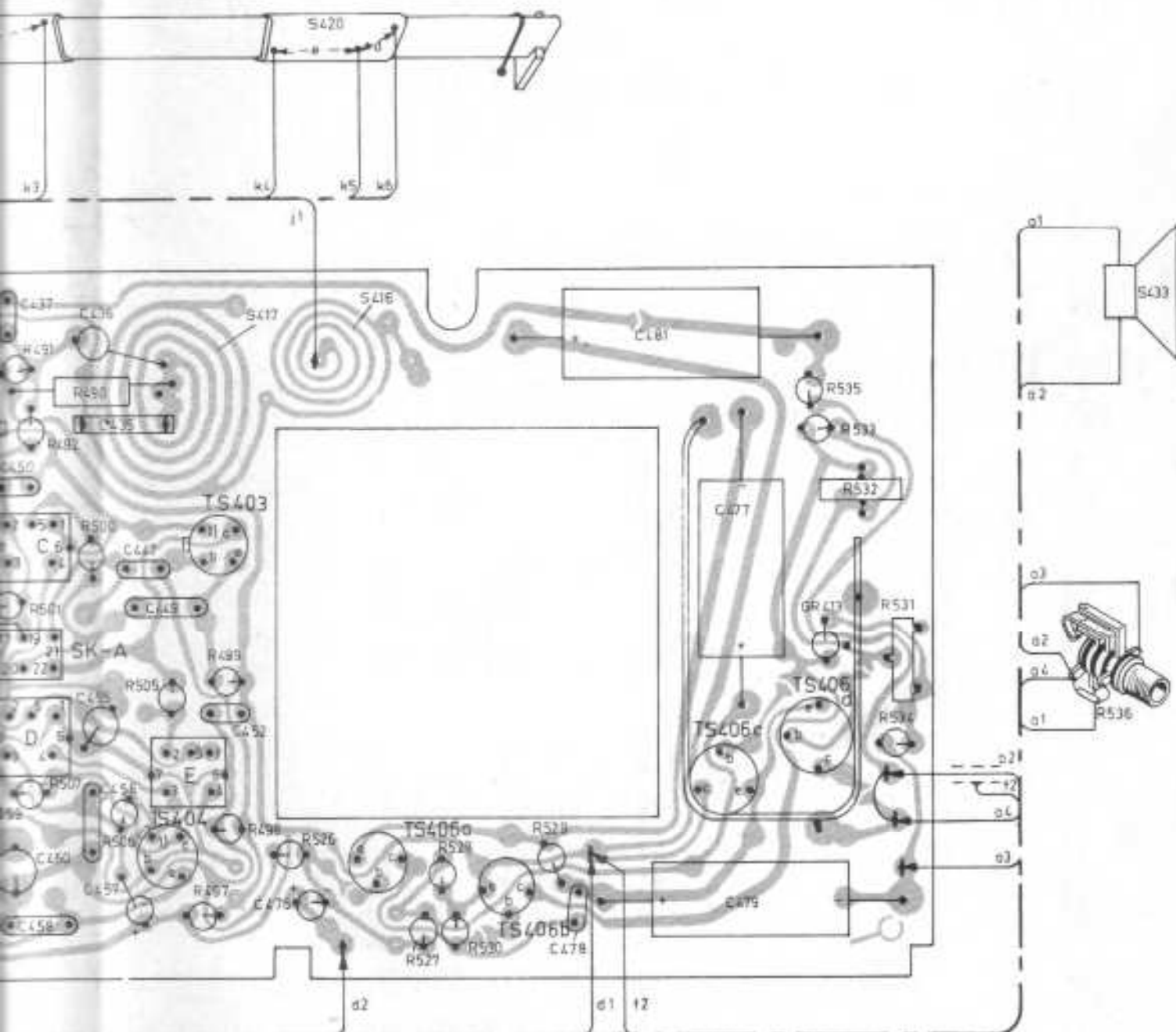
Durante el ajuste se recomienda sacar los contactos "+" y "-" del soporte de batería, de modo que el chasis completo puede ser sacado del mueble.



TRA 3443

Front Rear cover Battery cover	beige (version B) (version B)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Front Achterwand Batterijdeksel	beige (ultv. B)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Vorderseite Rückwand Batteriedeckel	beige (Ausführung B)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Front Rear cover Battery cover	red (version L) (version L)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Vorderseite Rückwand Batteriedeckel	rot (Ausführung L)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Front Rear cover Battery cover	green (version F) (version F)	4822 420 10119 4822 421 10012 4822 423 40174	Vorderseite Rückwand Batteriedeckel	grün (Ausführung F)	4822 420 10119 4822 421 10012 4822 423 40174	Front Rear cover Battery cover	beige (version B) (version B)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Vorderseite Rückwand Batteriedeckel	beige (Ausführung B)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172
Tap on dial Knob on/off Contact of on/off switch	(-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Schaltflap op schaal Knop. aan/uit Contact, aan/uitschak.	(-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Schaltflap auf der Skala Knopf, ein/aus Kontakt, Ein/Ausschalter	(-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Corredora del cuadrante Botón, interruptor Contacto, interruptor	(-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Corredora del cuadrante Botón, interruptor Contacto, interruptor	(-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Corredora del cuadrante Botón, interruptor Contacto, interruptor	(-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Corredora del cuadrante Botón, interruptor Contacto, interruptor	(-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Corredora del cuadrante Botón, interruptor Contacto, interruptor	(-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Corredora del cuadrante Botón, interruptor Contacto, interruptor	(-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172
Spring of on/off switch Ball of on/off switch Lever for wave range switch	(-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Veer, aan/uitschak. Kogeltje, aan/uitschak. Heftboom, ingelgheid schakelaar	(-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Ressort, info, marche/arrière Kugel, Ein/Ausschalter Hebel, Wellenbereichschalter	(-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Resorte, interruptor Bola, interruptor Palanca, conmutador de ondas	(-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Resorte, interruptor Bola, interruptor Palanca, conmutador de ondas	(-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Resorte, interruptor Bola, interruptor Palanca, conmutador de ondas	(-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Resorte, interruptor Bola, interruptor Palanca, conmutador de ondas	(-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Resorte, interruptor Bola, interruptor Palanca, conmutador de ondas	(-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Resorte, interruptor Bola, interruptor Palanca, conmutador de ondas	(-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173
Drum on var. capacitor Slide switch wave range Slide for switch Drive cord Link for drive cord	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Trommel op varco Schuifschak. golgebied Schuif voor schakelaar Aandrijfkoord Koppelstuk aandrijfklein	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Trommel auf Drehkondensator Schiebeshalter Wellenbereich Schieber für Schalter Antriebsseil Kupplungsstück Antriebsseil	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Tambor sobre condensador var. Comutador de correa de márgenes de ondas Corredora para conmutador Cordón de accionamiento Acoplamiento de cordón de accionamiento	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Tambor sobre condensador var. Comutador de correa de márgenes de ondas Corredora para conmutador Cordón de accionamiento Acoplamiento de cordón de accionamiento	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Tambor sobre condensador var. Comutador de correa de márgenes de ondas Corredora para conmutador Cordón de accionamiento Acoplamiento de cordón de accionamiento	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Tambor sobre condensador var. Comutador de correa de márgenes de ondas Corredora para conmutador Cordón de accionamiento Acoplamiento de cordón de accionamiento	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Tambor sobre condensador var. Comutador de correa de márgenes de ondas Corredora para conmutador Cordón de accionamiento Acoplamiento de cordón de accionamiento	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Tambor sobre condensador var. Comutador de correa de márgenes de ondas Corredora para conmutador Cordón de accionamiento Acoplamiento de cordón de accionamiento	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173
Pointer Earphone socket Nut fix. earphone socket Telescopic aerial Ornamental screw fix. Battery cover	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Schalenwijzer Oortelefoonsluiting Moer bev. oortelefoonsluiting Telescopieantenne Sier Schroef bev. batterijdeksel	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Skalenanlage Kopfhörerschluss Mutter Bef. Kopfhörerschluss Teleskopantenne Zierschraubbefestigung Batteriedeckel	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Aguja del cuadrante Enchufe de auricular Tuercia fije, módulo de auricular Antena telescópica Tornillo de decorativo fijo, tapa de batería	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Aguja del cuadrante Enchufe de auricular Tuercia fije, módulo de auricular Antena telescópica Tornillo de decorativo fijo, tapa de batería	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Aguja del cuadrante Enchufe de auricular Tuercia fije, módulo de auricular Antena telescópica Tornillo de decorativo fijo, tapa de batería	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Aguja del cuadrante Enchufe de auricular Tuercia fije, módulo de auricular Antena telescópica Tornillo de decorativo fijo, tapa de batería	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Aguja del cuadrante Enchufe de auricular Tuercia fije, módulo de auricular Antena telescópica Tornillo de decorativo fijo, tapa de batería	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Aguja del cuadrante Enchufe de auricular Tuercia fije, módulo de auricular Antena telescópica Tornillo de decorativo fijo, tapa de batería	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173
Battery spring (large) Battery spring (small) Knob (tuning, volume) Spring for knobs Dial (-/-02 version)	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Batterijveer (lang) Batterijveer (kort) Knop (afstemming, volume) Veer voor knoppen Schaal (-/-02 -uitvoering)	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Batteriefeder (lang) Batteriefeder (kort) Knopf (Abstimmung, Lautstärke) Feder für Knöpfe Schaal (-/-02-Ausführung)	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10117 4822 421 10007 4822 423 40172	Resorte de batería (largo) Resorte de batería (corto) Botón (afstemming, volumen) Resorte para botones Cuadrante (versión -/-02)	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Resorte de batería (largo) Resorte de batería (corto) Botón (afstemming, volumen) Resorte para botones Cuadrante (versión -/-02)	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Resorte de batería (largo) Resorte de batería (corto) Botón (afstemming, volumen) Resorte para botones Cuadrante (versión -/-02)	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Resorte de batería (largo) Resorte de batería (corto) Botón (afstemming, volumen) Resorte para botones Cuadrante (versión -/-02)	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Resorte de batería (largo) Resorte de batería (corto) Botón (afstemming, volumen) Resorte para botones Cuadrante (versión -/-02)	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173	Resorte de batería (largo) Resorte de batería (corto) Botón (afstemming, volumen) Resorte para botones Cuadrante (versión -/-02)	(-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02) (-/-02)	4822 420 10119 4822 421 10008 4822 423 40173

E	417	420ed.	418			433	S
439 437 460	438 435 447	452	476	481	479		C
450 458 455 457 456 449			478		477		C
511 491 492 490	497	526	528 529		535 532 534		R
509 501 507 500 506 505 499 498		527 530			533 531	536	R



TRA 2448

